

मूर्खः स्वल्पव्ययत्रासात्सर्वनाशं करोति हि ।

कः मुधीः संत्यजेद्वाण्डं शुल्कस्यैवातिमाधमात् ॥ २२२२ ॥

Ein Thor büsst ja aus Furcht vor einer ganz unbedeutenden Ausgabe Alles ein: welcher Verständige lässt wegen allzugrosser Scheu vor den Zollgebühren seine Waare im Stich?

मूर्खाणां पण्डिता द्वेष्या निर्धनानां महाधनाः ।

व्रतिनः पापशीलानामसतीनां कुलस्त्रियः ॥ २२२३ ॥

Den Thoren sind die Gebildeten verhasst, den Armen die Reichen, den Schlechtgearteten die Frommen, den untreuen Weibern die sittsamen Frauen.

मूर्खे नियोज्यमाने तु s. Spruch 1888.

मूर्खो द्विजातिः स्थविरो गृहस्थः कामी दरिद्रो धनवांस्तपस्वी ।

वैश्या कुत्रपा नृपतिः कर्द्वो लोके षडेतानि विडम्बितानि ॥ २२२४ ॥

Ein dummer Brahmane, ein bejahrter Hausvater (d. i. ein bejahrter Mann, der noch einem Hauswesen vorsteht und nicht den Wanderstab ergriffen hat), ein armer Verliebter, ein reicher Büsser, eine hässliche Buhldirne und ein geiziger Fürst sind die sechs Gegenstände des Gespöttes in der Welt.

मूर्खो ऽपि शोभते तावत्सभायां वस्त्रवेष्टितः ।

तावच्च शोभते मूर्खो यावत्किञ्चिन् भाषते ॥ २२२५ ॥

Auch ein Thor prangt eine Weile in der Gesellschaft, wenn er in ein schönes Gewand gehüllt ist; aber nur so lange prangt der Thor, als er den Mund nicht aufthut.

मूर्खो ऽशान्तस्तपस्वी क्षितिपतिरलसो मत्सरो धर्मशीलो

डःस्थो मानी गृहस्थः प्रभुरतिकृपणाः शास्त्रविद्वर्महीनः ।

आज्ञाहीनो नरेन्द्रः शुचिरपि सततं यः परान्नोपभोजी

वृद्धो रोगी दरिद्रः स च युवतिपतिर्धिग्विडम्बप्रकाशम् ॥ २२२६ ॥

Ein Thor, der nicht zur Ruhe gelangt ist, ein Fürst, der zugleich Asket ist, ein träger Neidhart, ein Tugendhafter, der in steter Unruhe ist, ein hochmüthiger Hausvater, ein über die Maassen geiziger Herr, ein der Tugend ermangelnder Gelehrter, ein Fürst ohne Autorität, ein sonst redlicher Mann,

2222) HIT. III, 123. c. भाण्ड hat hier wie auch Spr. 1276 (BENFEY hatte also richtig übersetzt) die Bed. Waare.

2223) PAKĀT. I, 467.

2224) SHADRATNA 3 bei HAEB. 5. VĀNARJASHTAKA 5 bei HAEB. 243. b. गृही (mit vorangegehendem गृहस्थो) st. कामी; धनवान्

त°. c. वेस्या, कुधर्मो st. कर्द्वो.

2225) HIT. Pr. 39. Vgl. Spruch 1210.

2226) NAVARATNA 6 bei HAEB. 2, bei PETROW 38. a. शान्तसू P. c. परान्नोपभोजी HAEB., परान् नोपभोजी P. d. वृद्धो P.; प्रकाशम् unsere Aenderung für प्रकाशः und प्रकारम्.